



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/50/168
16 February 1996

Пятидесятая сессия
Пункт 107 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/50/630 и Corr.1)]

50/168. Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 47/96 от 16 декабря 1992 года, 48/110 от 20 декабря 1993 года и 49/165 от 23 декабря 1994 года, а также на резолюцию 38/7 Комиссии по положению женщин от 18 марта 1994 года 1/ и принимая к сведению резолюцию 39/7 Комиссии по положению женщин от 31 марта 1995 года 2/ и резолюцию 1995/20 Комиссии по правам человека от 24 февраля 1995 года 3/,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря 4/,

принимая к сведению с беспокойством доклад Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее двадцатой сессии 5/, в частности ее замечания в отношении обращения с трудящимися-мигрантами,

отмечая предварительный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях 6/,

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Дополнение № 7 (E/1994/27), глава I, раздел С.

2/ Там же, 1995 год, Дополнение № 6 (E/1995/26), глава I, раздел С.

3/ Там же, Дополнение № 3 (E/1995/23 и Согг. 2), глава II.

4/ A/50/378.

5/ E/CN.4/Sub.2/1995/28 и Add.1.

6/ E/CN.4/1995/42.

подчеркивая, что поощрение прав человека женщин представляет собой неотъемлемый элемент деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, как это подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года 7/,

подтверждая Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию 8/, в которой ко всем странам обращен призыв принимать все меры в целях ликвидации всех форм эксплуатации, принуждения, домогательства и насилия в отношении женщин,

приветствуя Копенгагенскую декларацию о социальном развитии и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, принятые на Всемирной встрече 12 марта 1995 года 9/, в которых заявлено, что страны должны принимать конкретные меры против эксплуатации мигрантов,

приветствуя также Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года 10/, в которых признается, что женщины-мигранты, в том числе женщины из числа трудящихся-мигрантов, чей юридический статус в стране пребывания зависит от работодателей, которые могут использовать их положение в своих интересах, особенно подвержены опасности насилия и других форм принуждения,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей, и при этом признавая, что государства несут основную ответственность за создание условий, обеспечивающих занятость и безопасность для их граждан,

будучи обеспокоена по-прежнему поступающими сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против личности трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

будучи воодушевлена тем, что некоторые принимающие страны приняли ряд мер для облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих в районах их юрисдикции,

вновь подтверждая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

1. постановляет предупреждать и ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек;
2. призывает государства - члены Организации Объединенных Наций принять меры для эффективного осуществления Декларации об искоренении насилия в отношении женщин 11/, в том числе путем их применения к трудящимся женщинам-мигрантам, а также все соответствующие меры, предусмотренные недавно состоявшимися всемирными конференциями;
3. призывает государства-члены принять и/или усилить во внутреннем законодательстве уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции в целях обеспечения наказания и предоставления компенсации за нарушение законных прав женщин и девочек, которые подвергаются любой форме насилия, будь то дома, на рабочем месте, в общине или в обществе;

7/ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

8/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

9/ A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

10/ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

11/ Резолюция 48/104.

4. призывает также государства-члены принять и/или осуществлять и периодически рассматривать и анализировать законодательство в целях обеспечения его эффективности в деле ликвидации насилия в отношении женщин с уделением основного внимания предупреждению насилия и преследованию правонарушителей и принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергшихся насилию, и предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию и возмещение ущерба и лечение жертв, а также меры для перевоспитания правонарушителей;

5. вновь подтверждает необходимость того, чтобы соответствующие государства, а именно государства, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводили регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им медицинских, юридических и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания, при необходимости, доступных с лингвистической и культурной точек зрения служб и механизмов для осуществления этих мер и, в целом, создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

6. призывает государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 12/, а также Конвенции о рабстве 1926 года 13/ или присоединении к ним;

7. рекомендует включить вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов в повестку дня межучрежденческого совещания, предшествующего очередной сессии Комиссии по положению женщин;

8. просит Генерального секретаря созвать в рамках регулярной программы Отдела по улучшению положения женщин Секретариата совещание группы экспертов с участием Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин для представления рекомендаций по улучшению координации различных мероприятий учреждений Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и разработки конкретных показателей в качестве основы для определения положения трудящихся женщин-мигрантов с целью их представления по обычным каналам Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят первой сессии;

9. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Центру по правам человека Секретариата и Специальному докладчику, а также всем соответствующим органам и программам в системе Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о насилии в отношении женщин уделять особое внимание вопросу о насилии, совершаемом в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и представить доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

10. предлагает профсоюзам поддержать реализацию прав трудящихся женщин-мигрантов путем оказания им помощи в самоорганизации, с тем чтобы дать им возможность для более полного утверждения в своих правах;

11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе с учетом докладов, полученных от всех инстанций и органов в системе Организации Объединенных Наций, государств-членов, межправительственных организаций и других соответствующих органов, с должным учетом возможных мер по совершенствованию процедуры представления докладов.

99-е пленарное заседание,
22 декабря 1995 года

12/ Резолюция 45/158, приложение.

13/ United Nations, Treaty Series, Vol. 212, No. 2861.